

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 64 (1967)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TABLE DES MATIÈRES
Année 1967

SOCIÉTÉ ROMANDE D'APICULTURE

Avis administratifs	4, 5, 66, 97, 126, 156, 186, 206, 228, 230, 256
	284
Communications de la section apicole du Liebefeld	5, 39, 180
De tout un peu, G. Matthey	7
Rapport des caisses d'assurances, H. Broquet	9
Activité de la commission d'élevage, 1965-1966, R. Bovey et H. Schneider	9, 44
Assemblée des délégués, comptes 1966, budget 1967,	
A. Merminod	35
Rapport de la commission de vérification	39
Un apiculteur à l'honneur, Comité	40
Un inspecteur vaudois se retire, G. Golay	40
Rapport du contrôle du miel, O. Schmid	40
Maladies des abeilles, Liebefeld	42, 75, 98, 132, 157,
	185, 232, 259, 286
Rapport du service de la bibliothèque, J. Dietrich	42
Centrale des miels, communications	66
Premiers échos de l'assemblée des délégués, Rédaction	66
Examen de colonies dans le canton de Vaud,	
H. Wille, A. Bourquin	69
Programme d'activité de la commission d'élevage,	
R. Bovey, H. Schneider	76
Fête de la Romande, Féd. neuch	96, 127, 158
Décès Horguelin, vice-président d'Apimondia, R. Bovey	97
Rapport de gestion pour 1966, R. Bovey	99
A propos de vulgarisation en apiculture, A. Bourquin	104
Prix du miel	130
Appel aux apiculteurs s'intéressant aux miellées de forêt,	
C. Maquelin	131
Distinction (L. Roussy, Aigle)	131
Procès-verbal de la 91 ^e assemblée des délégués,	
Bovey - Chassot	182, 206
Stations de fécondation et élevages en Romandie, G. Matthey	209
L'Agenda apicole romand, Réd.	230
Le Comptoir suisse de 1967, G. Matthey	230
Vétérans de la SAR, E. Bassin	257
L'assainissement de nos ruchers, problème N° 1 à résoudre,	
G. Matthey	259
1967 à l'agonie	287

Conseils aux débutants

- E. Bassin . . . 11, 46, 78, 106, 133, 160, 187, 211, 235, 262, 288

Documentation scientifique

- Le langage des odeurs donnera-t-il à la lutte antiparasitaire une nouvelle orientation ? P. Zimmermann 13
A propos des plantes carnivores, P. Zimmermann 48
Abeille sans abdomen, invention de la nature,
P. Zimmermann 135
Les pollens stockés dans la ruche, E. Scheurer 162
Les dons mathématiques de l'abeille, P. Zimmermann 162
Comment les abeilles ont-elles appris à communiquer entre elles ? P. Zimmermann 237
Les armes toxiques, apanage des insectes, P. Zimmermann . . 263
Le photomètre des abeilles, P. Zimmermann 290

Pratique ou technique apicole

- L'apiculteur et les piqûres, G. Matthey 109
La sélection en apiculture, M. Baillod 265, 292

Echos de partout

- G. Chassot 49, 80, 111, 145, 164, 214, 238, 268, 294

Pesées et stations d'observations

- O. Schmid 83, 108, 139, 165, 189, 217, 270

Documentation étrangère

- Les piqûres d'abeilles sont-elles salutaires ? Dr Schweisheimer 16
La piqûre vénéneuse de la guêpe, Dr Schweisheimer 140
Le miel conservé frais par les ondes ultra-soniques,
Dr Schweisheimer 190
Position du trou d'envol en hiver, Savinov 193, 218
L'hivernage des abeilles, A. Satchkov 241
Venin d'abeille et piqûre d'abeille, Dr Schweisheimer 244
Les glandes de la reine abeille la maintiennent sur le trône,
Dr Schweisheimer 271
Les abeilles dans une chambre, G. M. Pavlov 274
Le mini-monde de demain, Dr F. Méry 275
Les apiculteurs vivent-ils plus longtemps ? Dr Schweisheimer 295

Jardins de l'abeille. Miel. Pollen, etc.

- Observations sur les miellées de forêt par Ch. Maquelin
20, 51, 84, 112, 143, 166, 196, 221, 276
Le miel thérapeutique. De « Liberté » par U. Torche 197

<i>Page de la femme</i>	
Propos sur une ruche. De « Coopération » par U. Torche	115
Histoire d'abeilles, par M. Herminjard	247
<i>Tribune libre</i>	
Néfastes présomptions, A. Maistre	55
S.O.S. Une petite section de la SAR sans président, L. Bourgeois	146
<i>Questions et réponses</i>	
<i>Le coin du poète</i>	298
<i>Variétés</i>	
Souvenirs apicoles, L. Mages	58
Le douanier perspicace de Toc, adapt. G. Chassot	116
Quand l'heure de la retraite a sonné	117
Un verger bavarois, M. Herminjard	168
Quelques renseignements sur le miel et sa valeur nutritive, U. Torche	170
Espagne et Côte-d'Ivoire, hôtes d'honneur du Comptoir suisse de 1967	223
Echo du Val d'Hérens, A. Maistre	224
Savez-vous manger le miel ? U. Torche	277
Un monde extraordinaire : les abeilles, A. Bourquin	278
Une aide bienvenue aux employés agricoles	300
<i>Rapports, conférences, congrès</i>	
Echos du XX ^e congrès international d'apiculture, Bucarest, R. Bovey	22
Invitation au XXI ^e congrès internationale d'apiculture à Maryland (USA) et organisation du voyage, Hambleton Bovey	24, 26
Symposium de la commission de biologie d'Apimondia en Tchécoslovaquie en 1966. Rapport du délégué suisse, E. Schaer	172
Expo internationale de Montréal : deux essaims d'abeilles produisent du miel, M. Sandoz	224
<i>Boîte aux lettres</i>	
Message du Nouvel-An d'Apimondia, Harnaj	27
<i>Bibliographie</i>	
Les travaux du Congrès de Bucarest	171
La brochure du « Courrier de l'élevage »	171
L'Ile au rayon de miel, W. Cronin, M ^{me} Morell	300
L'agenda apicole	303

Nécrologies

1. Louis Chamorel, Gryon	28
2. Aug. Jan-du-Chêne, Vallamand	61
3. Joseph Corpataux, Riaz	61
4. Jean Quiot, Belfaux	62
5. Maurice Gisiger, Berlincourt	86
6. Othmar Droux, Marly-le-Grand	87
7. Fritz Wasser, La Chaux-de-Fonds	87
8. Alphonse Henry, St-Blaise	118
9. Louis Mayoraz, Hérémence	119
10. Madame Philippe Gay-Pasche, section Chamossaire	119
11. Louis Echenard Brand, section Chamossaire	147
12. Reynold Giauque, Prêles	148
13. Xavier Rais, Nods	148
14. Léon Bourgeois, Lucens	199
15. Alfred Savoie, Lucens	176
16. Firmin Clerc, Martigny	226
17. René Savary, Vers-chez-Perrin	227
18. <i>Section La Glâne</i> : Clément Gobet, Villariaz, Oscar Girard, Liefrens, Eugène Angelloz, Middes, Léon Raemy, Villarimboud, Marcel Python, Villaz-St-Pierre, Louis Pâquier, Ursy, Maurice Uldry, Estévenens, M ^{mes} Angèle Deillon, La Joux, Colette Francey, Mézières	228
19. Louis Rouiller, Sommentier	250
20. Joseph Python, Grangettes	251
21. Emile Reymond-Villard, Romainmôtier	251
22. Maurice Jeanmonod, Sainte-Croix	303
23. François Schmoutz, Romont	303

Comptes rendus

Cours aux conseillers apicoles, Vaud, Valais, Genève	28
Fédération jurassienne	281
Sections : Ajoie-Clos-du-Doubs	29, 280
Marly et environs	62, 149, 252, 305
Montagnes neuchâteloises	88, 121, 202, 279, 306
Nyon	88
Cossonay	89, 252
Les Alpes	90, 253, 307
La Gruyère	91
Erguel-Prévôté	119
Gros-de-Vaud	121, 304
La Chaux-de-Fonds et environs	149
La Glâne	150, 176
Pied-du-Chasseral	151
Pays-d'Enhaut	199

Val d'Hérens	200
Orbe	201
Le Chamossaire, Bex et environs	203

Illustrations

1. Repos hivernal	3
2. Manifestation printanière	33
3. Œufs de la <i>Buchneria pectinatae</i>	52
4. A. Jan-du-Chêne	61
5. Petite halte bienfaisante	65
6. Othmar Droux	87
7. Fritz Wasser	87
8. Rendez-vous sur une fleur	95
9. Château de Boudry	96
10. Grosse Lécanine de l'épicéa	113
11. Rucher Léchenne, Joux-Derrières	125
12. Hôtel de Ville du Locle	128
13. Rhododendrons dans le Jura	156
14. Alfred Savoye	176
15. Naissance d'une reine	179
16. A l'école de grand-père	205
17. Au Canada, on ne craint pas les piqûres	225
18. R. Savary	227
19. Firmin Clerc	227
20. Ruche en verre à l'Expo de Montréal	229
21. Emile Reymond-Villard	251
22. Satisfaction	255
23. Station de fécondation du Chasseral	280
24. Rucher dans les montagnes neuchâteloises	283

Collaborateurs

H. Broquet	8		
R. Bovey	1, 22, 26, 34, 44, 76, 97, 99, 182,	206	
H. Schneider	9, 44,	76	
G. Matthey	7, 16, 66, 86, 109, 131, 140, 158, 171, 172, 190, 193, 209, 224, 230, 244, 259, 271	287, 295,	303
E. Bassin	11, 46, 78, 106, 133, 160, 211, 235, 257, 262, 286,	288	
Paul Zimmermann	13, 48, 135, 162, 187, 237, 263,	290	
D ^r W. Schweisheimer	16, 140, 190, 244, 271,	295	
Charles Maquelin	20, 51, 84, 112, 131, 143, 166, 196, 221,	276	
J. Hambleton		24	
V. Harnaj		27	
A. Merminod	35, 257,	284	
G. Chassot	34, 49, 80, 111, 116, 145, 164, 206, 214, 238, 268,	294	

G. Golay	40, 98, 156, 186, 206,	230
O. Schmid	40, 83, 108, 139, 165, 189, 217,	270
Liebefeld	42, 75, 98, 132, 157, 180, 185, 232, 295,	286
J. Dietrich		42
A. Maistre		55, 224
L. Mages		58
H. Wille		69
A. Bourquin	9, 104,	278
Gobbo-Staehli		97, 156
U. Torche	115, 170, 197,	277
D ^r Scheurer		137
L. Bourgeois		146
M. Herminjard		168, 247
E. Schaer		172
G.A. Savinov		193, 218
Mme Morell	193, 218, 241, 274,	300
H. Sandoz		224
A. Satchkov		241
M. Baillod		265, 292
G.M. Pavlov		274
A. Jaquier		275
D ^r F. Méry		275
J. Voyame		285
A. Mex		298

Durant toute l'année, vous pouvez nous envoyer votre vieille cire (vieux rayons, opercules, cires fondues) soit pour :

1. **TRANSFORMATION EN CIRE GAUFRÉE**, de sorte que vous n'aurez que le prix du travail à payer. (Ne pas oublier d'indiquer le système.)
2. **EN ÉCHANGE DE MARCHANDISES**, c'est-à-dire que nous vous achetons votre vieille cire et vous recevrez en contre-valeur, selon votre désir, soit du matériel apicole, soit des cires gaufrées pour lesquelles vous n'aurez pas de frais de fonte.
3. **POUR LA VENTE AU PRIX DU JOUR**. Nous sommes acheteurs de toutes cires d'abeilles saines dont la valeur vous sera versée par mandat postal.

ÉTABLISSEMENT RITHNER - 1870 CHILI-MONTHEY - Tél. (025) 4 21 54

Cretenat et Jeanrichard, Boveresse (NE) - Tél. (038) 9 16 48 — En dessous de toute concurrence, nous vous livrons des cadres neufs premier choix, en tilleul, tous systèmes, montés ou non montés :

Corps DB DT	Suisse	Hausse DB DT	Suisse 30 ou 40 mm
Fr. —.70	Fr. —.50	Fr. —.60	Fr. —.40

Percés, montés, Fr. —.20 en plus.

Cages à reine, de transport et d'introduction, en tilleul. Echantillon gratuit à disposition, dernier délai de commande, fin février 1968.

A vendre rucher-pavillon, complètement démontable, pour 16 colonies. Prix à discuter.

S'adresser à **Paul Spielmann, Ecole des Neiges, 1700 Fribourg. Tél. (037) 2 13 05.**

Manufacture de ruches

Max Menthon

36 et 38, rue du Commerce

74 - THONON-LES-BAINS - (Haute Savoie)

livre ses ruches non montées pour en faciliter le transport,
et montées

Prix exportation :

Ruche Dadant Blatt past. 10 cad. non mont.	Fr.fr. 30.—
Ruche Dadant Blatt past. 10 cad. montée	Fr.fr. 36.70
Ruche Dadant Blatt toit chalet 10 cad. non montée	Fr.fr. 35.60
Ruche Dadant Blatt toit chalet 10 cad. montée	Fr.fr. 43.40

Tarif et catalogue sur simple demande



Agenda apicole romand 1968

Editeur : Jean-Louis Haesler, apiculteur

Les apiculteurs de la Société romande qui ne l'auraient pas reçu l'année dernière et les nouveaux membres qui désirent le recevoir, peuvent le commander au moyen du coupon ci-dessous.

A découper et envoyer sous enveloppe à Agenda apicole romand,
2024, Saint-Aubin (NE)

Veuillez m'envoyer l'Agenda 1968 (prix Fr. 5.50)

Nom :

Adresse :

Vu le succès et la grande demande de

la nouvelle ruche populaire DB et DT

commandez à temps, pendant la saison morte, vos ruches ainsi que tout le matériel apicole pour la saison prochaine. Vous serez ainsi plus vite et mieux servi.

La ruche populaire N° 0 DB ou DT est livrable avec

1. **Corps** à 12 cadres pour la DB, 11 cadres pour la DT avec une partition.
2. **Hausse** à parois épaisses, à emboîtement, syst. Past.
3. **Une planche couvre-cadres**, en pavatex mou.
4. **Chapiteau** syst. « Pastorale » — deux pans recouverts d'aluminium.

(Cette ruche est livrée sans nourrisseur, le choix étant laissé à l'apiculteur d'utiliser soit le candi ou les nourrisseurs N°s 30, 30a, 37a ou autres modèles.)

Construite comme le système « PASTORALE », la ruche « Populaire » **convient donc très bien pour le transport.**

PRIX : la pièce Fr. 120.— sans cadres
Fr. 138.— avec cadres

RABAIS : par 5 pièces Fr. 5.— |
par 10 pièces Fr. 8.— |
par 20 pièces Fr. 10.— } par ruche

La ruche « Populaire » n'est pas livrée non montée

ÉTABLISSEMENTS D'APICULTURE

Rithner Frères

1870 **MONTHEY** (VS)

Fabrique de ruches et matériel apicole — Tél. (025) 4 21 54

PLEXI — la plus jolie boîte à miel



Dans notre catalogue en couleurs 1967, se trouvent, pages 10 et 11, la description et la présentation de ce bidon nourrisseur, No 709.

peut être utilisée à de nombreux usages
le miel ne change pas de couleur
fermeture hermétique

5 fois plus légère que le verre
transparente comme le verre, mais incassable
frais de transport diminués
résiste à la rouille et aux acides

Prix des boîtes PLEXI :

	1/2 kg	1 kg
par 20 pièces	—.41	—.56
par 100 pièces	—.39	—.54
par 250 pièces	—.38	—.53
par 500 pièces	—.37	—.52

avec étiquettes 5 ct. en plus — emballages de 20 p.

505 Boîtes à miel en carton cellulose très solides et hermétiques, impression 4 couleurs : selon figure

	1/4 kg	1/2 kg	1 kg
par 20 pièces	—.30	—.32	—.40
par 100 pièces	—.29	—.30	—.38
par 250 pièces	—.28	—.29	—.37

Boîtes sans impression, réd. 4 ct. Emballages de 20 p.

709 Bidon nourrisseur

en plastique, cont. 8 l., couvercle avec filtre en bronze. L'eau et le sucre sont versés directement dans le bidon (l'eau d'abord) dans la proportion de 1 : 1. Le sucre se dissout de lui-même. Le bidon est placé, couvercle tourné vers le bas, directement sur le trou de la planchette-couverture.

Haut. du bidon 21 cm, contenance 8 l.

Dimensions : hauteur 23 cm, \varnothing 27 cm

par 10 pièces	7.50
par 20 pièces	7.30
par 50 pièces	7.15

Envoyez-nous maintenant vos vieux rayons pour les transformer en rayons ULTRA

Vous serez surpris de voir comme nous pouvons transformer ce vieux matériel en rayons ULTRA, jaune comme de l'or.

Les rayons ULTRA seront construits la moitié plus vite, si vous donnez en même temps à vos colonies et essaims un paquet de VITALIS. Par là, vos colonies seront plus fortes et pourront rapporter davantage de miel.

Les envois en dessus de 15 kg se font par chemin de fer, station Bremgarten.



Cire ULTRA
Etablissement d'Apiculture

Bienenz 
Les fils de R. Meier

Künten AG.
Téléphone 056/33333
Gare BDB Bremgarten